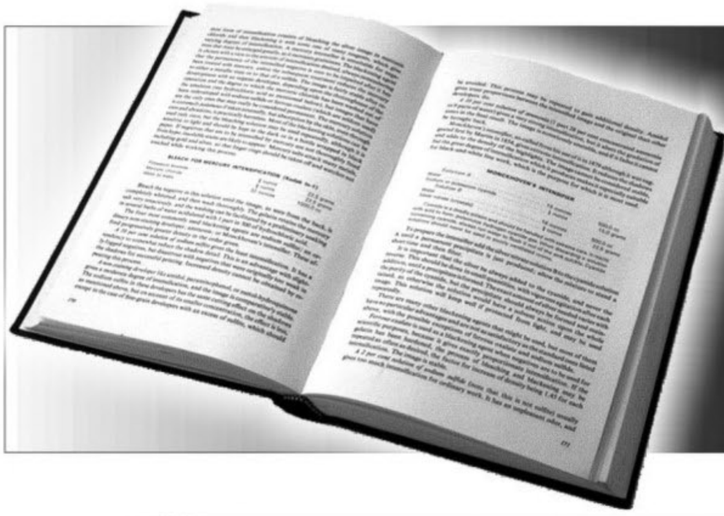
BON DIA Aruba



Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



E SOMBRA DEN NAN EXISTENCIA

Un di e preguntanan pa start un combersacion ta:

Bo a tende cu fulano a muri? Anto esei ta basta pa repasa bida di e defunto.

- Tabata Toy. Bo mester por conoc'e.
- Cua Toy?
- Toy casa di Chichi. Bo no ta corda Chichi? Nan ta biba na Tanki Flip. No mucho leu for di e capiya.
- Awor si mi sa ta ken. Berdad, cu mi tin masha hopi tempo sin mir'e. Ta ki a pas'e? E tabata malo?
- Sigur no, hopi mes.
- Ki e tabata sinti?
- Mi no sa precies, ma nan tabata bisa cu aki na Aruba nan no tabata sa ki e tin. Bon, esei nos ta tende masha hopi biaha. Parce cu nos docternan no ta di e studia ei. Y cu nan no por haya sa kico un hende ta sinti. Tin biaha parce cu nan ta tira para. Rei nan ta rei.

El a pasa un caminda di cruz sin por a haya cura. Dia pa dia e tabata bira mas malo. Y sin speransa pa cura. P'esei el a dicidi di bai afo.

Esei mes tabata un calvario pa haya permiso pa por bai afo.

- Ai si mi shon, hende cu cen o cu influencia ta haya mes ora, ma un pober diabel mester soda gota gorda pa logra esei. Esei si e hay'e!
- E riconan nan ta spachanan manda Merca, Hulanda y e pobernan di chiripa Venezuela, Colombia. N' ta labatiba!
- Ma Toy E no a warda te ora nan nengue y p'esei el a bai riba su mes.

El a bisa e docternan aki cu e kier bai afo bai busca second opinion y nan no a gusta Segun nan no tabatin mester di bai afo. Nan mes por a dun'e second opinion. Y esei lo bai ta mescos cu esun di prome. Y cu e mester tin pasenshi cu tempo nan lo cur'e. Ma esei nan no a haci , dia pa dia e tabata bira pio.

Ei pa nan comenta cu docternan aki no ta gusta pa pashent bai afo, ya cu nan ta di opinion cu nan mes por cura nan pashent loke hopi biaha esei no ta e caso. Si bo tende storianan anto bo ta keda boca habri y bo ta puntra bo mes, con por ta posibel?

Y nan no kier pa otro caminda haya sa con cuido medico ta aki. Ma maske docternan aki no a gusta pa e bai afo tog el a dicidi di bai busca un second opinion. Aki na Aruba ni first opinion e tabata haya. Con cu ta el a logra haya poco cen y a bai. Hopi hende ta bisa cu miho bai afo, ma e ta costa basta placa. Y hopi biaha bo ta bai un lugar cu bo no conoce di e bon ei. Pues den un palabra e ta un sacrificio enorme. Con cu el a haci Toy a bai. Y aya el a haya e sorpresa di su bida. Ora el a yega aya nan a bis'e cu e ta laat.

- Esta baina no! Hopi biaha bo ta tende esei. Anto un di nan a bisa:
- :“ Bon, si ki ora bo bai afo bo ta yega laat ta bira tempo pa nos aki na Ruba cambia nos holoshi y pone na e mes un ora di e pais unda nos hendenan malo ta bai. E ora bo no ta yega laat y di Di e manera ei bo ta scapa hopi bida.

Pues Toy a tende cu nan no por a haci nada p'e. Esei tabata un golpi duro p'e. Y nan a dun'e masha poco tempo di bida mas. E ora e pober a dicidi di bin muri aki. Pues esei ta un di e combersacion cu bo ta tende regularmente den un sala di spera di docter.

Bo ta tende tambe unda e defunto a traha y di kico el a muri.Mas tanto ta di cancer.E ora pa nan comenta riba e malesa cancer cu ta asina traicionero. Y cu delaster tempo e ta matando masha hopi hende. Den henter mundo! Y lo alarmante ta cu hopi hende hopi jong ta hayando e. Hopi biaha ora bo sinti algo ya el a plama den henter curpa y no por haci nada e ora. E ora bo ta laat.

Y si tin mas hende cu conoce anto bo ta bin haya sa den un rato di ora henter e bida di e defunto, su faltanan como tambe e cosnan bon cu e por tabatin. Si bo no tabata conoce e shon ei ora bo sali di e consultorio anto bo sa den placa chiki ta ken a muri . Y di kico el a muri. Famia di ken e tabata y masha hopi cos mas.

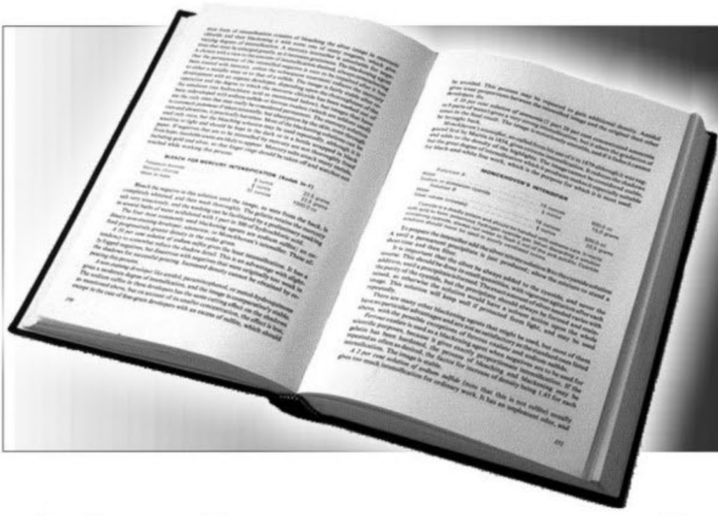
Y asina nan cuminsa papia riba morto e combersacion ta keda pega riba e topico aki. Un ta puntra e otro:

- Y bo no a tende cu Keke a muri?
- Keke?
- Si, esun cu tabata casa cu Gumersinda.
- Cua Gumersinda?
- Esun cu su cas a kima poco tempo pasa.
- Ai si berdad! Keke!
- Di ki el a muri?
- Yiu, esei ta un storia riba su mes!
- Berdad?
- Manera mi ta bisa bo! E tabata malo. Y el a bai docter. Docter a samin'e y a bis'e cu e no ta di e bon ei. Y cu lo e dun'e remedi mira si esei por yud'e. Y Keke a puntra docter si e por dal drinks. Docter a bis'e cu si leu leu e por dal un.

Den tur cultura nos tin creencia cu ta parti di e cultura ei.
Hopi di e creencianan aki ta bayendo perdi.
Esaki pa diferente motibo.
Un di nan ta cu sociedadnan ta modernisando.
Esaki mes ta haci cu nan no por keda claba den loke antes tabata pasa.
Mas primitivo un puebo ta mas creencia nan tin.
Y poco poco esakinan tambe ta bayendo perdi.
Esaki naturalmente ta di lamenta.
Dor di e perdida aki cultura ta bira poco mas pober.

Ata algun creencia conoci den diferente pueblo.
Nan tabata bisa cu si cacho yora esei kier men cu un miembro di famia ta bai muri.





Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



Refrescando nos Papiamento

PUNTA

Punta ta un sustantivo cu varios nificacion.

PUNTA ... punto
fin di algo

USO

E pen su punta ta kibra.
E punta di e cinta ta sushi.

EXPRESIONNAN

Na punta di mi lenga.
Di un punta pa otro.
Piki punta



PALABRANAN

Ernesto E. Rosenstand

Desapareciendo

IDIOMA TA DINAMICO.
CONSTANTEMENTE E TA CAMBIA.
PALABRANAN TA DESAPARECIENDO.
OTRONAN TA DRENTA.
ESEI MES TA HACI CU E TA BIBA.
NO USA PALABRA NOBO SIN TIN MESTER.
UN PALABRA CU TA DESAPARECIENDO TA:

TRIKI

E TA NIFICA:

ASTUCIA

BAN PURBA RECUPERA ALGUN DI E PALABRANAN AKI.

Nos Cultura

RELIGION NA ARUBA

Nos prome habitantenan e Cakeitionan tabata kere den otro bida.
Nan tabata animista.
Pues tabata kere cu hende tin un alma.
Y cu e alma aki tabata bai e otro bida.
Nan tabata busca constantemente contacto cu nan defuntonan.
Nan tabata duna naturalesa poder divino.
Y esei a haci cu nan tabata uno cu naturalesa.
Nan tabata pacifista.
Esei mes a haci cu por a convertinan masha lihe.
Despues di conversion tabata hopi dificil pa haya sacerdote.
E comunidad tabata hopi chikito.
Esei no kier men cu sacerdotenan no tabata percura pa nan..
Nan no a keda neglisha .
Sacerdotenan di costa firme tabata bin aki.
Esaki no tabata pasa cu asina hopi frecuencia.
Ma ki ora tabatin oportunidad esei tabata sosode.
E sacerdote tabata bin pa atende necesidad di e pueblo.
Despues e tabata bolbe su luga.
Pues e no tabata keda hopi tempo

Donkey Sanctuary Aruba

After the introduction of the automobile the Donkeys were set free. Because many of them lost their habitat, (housing projects all over the island, heavy traffic), mistreatment and ignorance, the Aruban Donkey today is at the edge of extinction.

There are 25 volunteers who take care of the wounded, mistreated and neglected Donkeys.

April 14, 1997 the foundation "Save our Donkey" was established. We started by gathering 13 Donkeys who continuously crossed the main road at Pos Chiquito. Endangering the heavy traffic and themselves.

Come spend some time with us.
There are guides present who would enjoy;
* Telling you about the history of the Donkeys in Aruba
* Showing you around
* Answering your questions

We are located in Santa Lucia.
Turn to the right at "Ayo Rock Formations" and after half a mile you will find the sanctuary on your left.



Open every day. For opening hours please call 5841063 - 5684091 - 9656986 - 9648221
Check our website at: www.arubandonkey.org